



BẢNG TIN HÀNG THÁNG SỐ 28

HỘI ÁI HỮU BIÊN HOÀ

A 501(c) (3) Non-Profit Organization Tax ID: 20-0094475

10731 TRIOLA LANE. HOUSTON, TEXAS 77072

DIỆN THOẠI: 713-922-5638 ** EMAIL: datlam1951@yahoo.com

Web Site: www.hoiahuubienhoa.org

PHÁT HÀNH NGÀY 01 THÁNG 11 NĂM 2005, TẠI HOUSTON, TEXAS

Thành phần Ban Chấp Hành 2003-2005

Ban Cố Vấn

Lễ Nghi và Tương Tế

Ông Lê Văn Năm

Tổng Quát

Ông Lê Văn Trường

Văn Nghệ và Báo Chí

Ông Nguyễn Văn Thịnh

Xã Hội và Văn Hoá

Bà Hà Diệu Minh

Ban Điều Hành

Hội Trưởng

Ông Lâm Sĩ Đắt

Phó Hội Trưởng Nội Vụ

Ông Nguyễn Bửu Lân

Phó Hội Trưởng Ngoại Vụ

Ông Trần Văn Thanh

Thư Ký

Cô Hồ Thị Hạnh

Thủ Quỹ

Cậu Bùi Văn Tuấn

T/B Lễ Vía Đức Ông

Trần Thượng Xuyên

Ông Từ Phước Hạnh

T/B Đại Hội Tân Niên

Ông Nguyễn Văn Ngàn

Thông Tin và Liên Lạc

Cô Giã Lê Vân

Điện Thoại: 281-261-5844

Ông Lâm Sĩ Đắt

Tư Gia : 281-933-3127

Cell Phone: 713-922-5638

Xin Quý Vị gọi Cell Phone

Thư Ngỏ

Nghĩ về Mùa Tạ Ôn

Vào ngày Thứ Năm tuần lễ thứ 4 của tháng 11, trên đất nước Hoa Kỳ sẽ có ngày Lễ Tạ Ôn (Thanksgiving) diễn ra hằng năm. Ngày này mang một ý nghĩa rất trọng đại, lưu truyền qua bao thế hệ, để ghi nhớ ơn của Thượng Đế đã cứu sống đoàn người đầu tiên tìm đến sinh sống trên vùng đất Châu Mỹ hoang sơ và bao la. Những hạt giống ân tình của thổ dân da đỏ đã biểu tỏ tình yêu thương giữa con người với nhau khi hoạn nạn không phân biệt màu da hay sắc tộc.

Ngày nay, sự có mặt của mọi sắc dân đang sinh sống trên đất nước Hoa Kỳ (trong đó có một triệu cư dân tị nạn Việt Nam chúng ta) chính là nhờ tình nhân ái truyền thống của dân chúng Hoa Kỳ. Ý nghĩa của ngày lễ tạ ơn đã trải qua bao nhiêu thế kỷ đến nay được truyền bá sâu rộng để trở thành “Mùa Tạ Ôn”, từ đó, mọi nguồn ơn nghĩa nhỏ lớn đều được trọng vọng nhắc nhở và cảm tạ.

Riêng đối với đồng hương Biên Hoà chúng ta, ngoài việc hội nhập và biểu tỏ lòng biết ơn đối với nhân dân và đất nước Hoa Kỳ, chúng ta còn phải hướng lòng về quê nhà, vùng đất “địa linh và nhân kiệt” để yêu, để thương bao nhiêu kỷ niệm đầu đời và cũng không quên tưởng nhớ đến công nghiệp của tiền nhân đã dày công khai khẩn, mở mang vùng Đông Phố.

Cũng như mọi năm, vào những ngày cuối tháng 11 của mùa Lễ Tạ Ôn, dù phải xa quê hương, phiêu bạt nơi xứ lạ quê người, nhưng những đứa con của vùng Biên Trấn đã quy tụ lại với nhau, kẻ ở phương xa, người tại địa phương Houston, Texas, đóng góp công của, tổ chức ngày Lễ Vía Đức Thượng Đẳng Thần Trần Thượng Xuyên, vị đại ân nhân của tỉnh Biên Hoà.

** Tưởng nhớ, tham dự, đóng góp... cho Lễ Vía Đức Ông là chúng ta còn muốn được giữ gìn truyền thống “ăn trái nhớ kẻ trồng cây” của con dân xứ Bưởi và dâng nén hương lòng tưởng niệm, biết ơn và cảm tạ vị đại ân nhân, người đã dày công mở mang vùng Biên Trấn nay trở thành Đông Đô của nước Việt Nam.

**** Lễ Vía Đức Ông là một dịp được phát huy văn hoá quê nhà.**

Dù ai xuôi ngược đâu xa

Nhớ ngày Lễ Vía một nhà đoàn viên

Tạ ơn các Đấng Thiêng Liêng

Độ trì, ban phúc con miền Trấn Biên .

Trân trọng kính chào Quý Vị.

Đồng Hương Nguyễn Trung Lynch

Hội Ái Hữu Biên Hoà xin giới thiệu cùng Quý Vị một bài văn rất đặc sắc đóng góp vào Bảng Tin kỳ này nhân dịp Lễ Vía Đức Ông. Một câu chuyện của một người đã được thọ ơn huệ của Đức Ông, Đồng Hương Thân Thị Ngọc Mai. Cô tâm sự: **“Chúng tôi viết bài này, ĐỨC ÔNG VÀ NHỮNG ĐIỀU LINH HIỀN, với sự chân thành tôn kính Đức Ông, có sao thì viết vậy”**. Hội Ái Hữu Biên Hoà xin cảm tạ Cô Thân Thị Ngọc Mai. Kính mời Quý Vị.

ĐỨC ÔNG TRẦN THƯỢNG XUYÊN VÀ NHỮNG ĐIỀU LINH HIỀN

Nhắc đến Biên Hoà, không ai không biết đến vị Thần Hoàng vô cùng linh hiển của vùng đất địa linh nhân kiệt, đó là Đức Ông Trần Thượng Xuyên. Hằng năm, cứ đến ngày 23 tháng 10 Âm Lịch, dân Biên Hoà nô nức kéo nhau về Đình Tân Lâm làm lễ cúng tạ ơn Đức Ông đã ban ơn mưa móc cho con dân tỉnh nhà, "Sắc Ông" (Sắc Phong của Vua ban thưởng cho Đức Ông) được cung kính rước đi khắp chợ Biên Hòa để mọi người được chiêm bái, sau đó là lễ hội tung bồng kéo dài suốt 3 ngày đêm. Ở đó, những điều linh thiêng, ứng nghiệm mà Đức Ông ban cho đã được mọi người kể lại cho nhau nghe với tất cả lòng tôn kính và tri ân.

Gia đình tôi là người Bắc, chúng tôi chỉ mới đến cư ngụ ở Biên Hoà vào năm 1961 khi Bố tôi, là ông Thân Văn Bình thuyền chuyển đến nơi đây. Lúc đó, những chuyện kể về Đức Ông, đối với chúng tôi thật mơ hồ tựa như chuyện thần thoại, loại chuyện thường được Bà kể cho nghe trước khi đi ngủ. Đến lúc trưởng thành, trong những dịp cúng "Vía Ông", thấy thiên hạ cung kính thấp nhang, xì xụp khấn lạy khi "Sắc Ông" rước ngang qua, tôi cũng chỉ nhìn theo bằng cặp mắt hiếu kỳ, lạ lẫm. Mãi cho đến một ngày nhận được ơn cứu độ của Đức Ông một cách thần kỳ, tôi đã thật sự thần phục sự linh thiêng của Đức Ông và ở bất kỳ nơi đâu, lúc nào, tôi cũng luôn chia sẻ và nhắc nhở công đức của Ngài cho mọi người cùng biết. Đây là chuyện mà tôi là nhân vật chính:

Sau ngày 30 tháng 4 năm 1975, Bố tôi đi tù cải tạo, tôi là chị lớn trong nhà nên đã đứng ra thay Bố, phụ với Mẹ già cáng đáng gia đình. Trước 75, tôi là một nữ sinh, chỉ biết giấy trắng mực xanh với vài bài thơ tình kẹp giữa trang sách mỏng. Sau 75, tôi lăn lóc giữa chợ đời, đem công sức mảnh mai buôn chợ lớn bán chợ nhỏ, đôi lấy chén cơm về nuôi gia đình. Buôn bán có lúc thua, lúc được, nhưng buôn hàng thuốc lá ngoại như Jet, 555, thì kể như đi buôn hàng quốc cấm, cứ mỗi lần bị Quản Lý Thị Trường bắt được, coi như là đứt vốn luôn. Đạo ấy tôi xui xẻo lắm, cứ liên tục bị bắt hàng đến nỗi không còn bao nhiêu vốn liếng nữa, tôi về vét nốt những đồng bạc cuối cùng đi buôn thuốc lá Vàm Cỏ là loại thuốc sợi đen do nhà máy quốc doanh sản xuất. Nhưng cái xui vẫn cứ đeo bám, dù tôi đã đi bộ, luôn lách tránh các trạm thuế, uỷ ban nhân dân phường xã mà một ngày kia tôi vẫn bị Công An Kinh Tế quận Bình Thạnh ở Sài Gòn bắt giữ. Là mặt hàng thuốc lá nội địa, nếu bị quản lý thị trường bắt, tôi chỉ bị đóng thuế hết nửa vốn, nhưng vào tay công an kinh tế toàn bộ số hàng đó đã bị tịch thu, kèm theo lời hăm he là tôi có thể bị truy tố về tội "lũng đoạn kinh tế thị trường" nữa!!! Điều hăm dọa này khiến tôi không dám ghi đúng tên tuổi và địa chỉ thật của mình, thôi thì đành bỏ của chạy lấy người vậy!

Hôm đó, không biết bằng cách nào tôi cũng lết về được đến Biên Hoà, tôi không dám về nhà mà đi thẳng ra chợ. Ở đây, tôi đã rũ người ra khóc ngất, viễn cảnh Bố trong tù ngày thêm còm cõi, Mẹ càng thêm héo hắt và những đứa em thơ từ nay sẽ phải bỏ học mà cấp từng rổ bánh ú, từng bịch trà đá lang thang ở các bến xe kiếm sống làm tôi đứt từng đoạn ruột. Sao người ta không chừa cho tôi miếng cháo mà nở lòng giựt đi chút tấm vụn còn sót lại trong nồi! Tôi đã khẩn cầu các Đấng linh thiêng, nhưng hình như các vị không nghe thấy; hết tiền, hết vốn, tôi biết làm gì để nuôi sống gia đình nữa đây hỡi Trời?!!!

Nhìn tôi vật vã khóc than, mọi người xúm vào khuyên giải. Người thì chỉ cho tôi lên phường, khóm xin giấy chứng nhận gia đình khó khăn, may ra sẽ được cứu xét cho đóng thuế, khỏi bị tịch thu hàng. Nhưng tôi đã không dám khai tên tuổi thật thì có cầm giấy xác nhận của phường, khóm lên cũng chưa chắc được giải quyết, biết đâu lại bị bắt giữ luôn vì tội man khai thì sao! Người khác lại bày cho tôi đi mượn vốn, trả tiền lời mỗi ngày để đi buôn tiếp, nhưng với vốn liếng của mình mà cứ bị bắt hoài như trước kia tôi đã không đủ ăn, nay lại phải trả thêm tiền lời mỗi ngày nữa thì làm sao gia đình tôi sống nổi! Cách nào cũng đi đến bế tắc cả, tôi phải làm sao để sống còn đây?!!!

Giữa lúc hoang mang, tuyệt vọng thì Chị Tư Thu là một bạn hàng ở chợ chợ này ra ý kiến, khuyên tôi đi cầu cứu Đức Ông. Tôi không tin tưởng lắm, thần thờ hỏi lại:

- Bây giờ tôi rồi, Đức Ông đi ngủ, biết có nghe được lời cầu xin của em không?

Chị đáp lại rằng:

- Đức Ông là Thần, em ở đâu, lúc nào kêu cầu đến Ngài, Ngài cũng nghe được hết.

Bư

lồng vẫn bán tín bán nghi. Hết cách rồi, thôi còn cửa nào thì cứ gõ vậy. Vừa ra khỏi Đình tôi chợt nhớ ra có lần nghe một chị công nhân nhà máy giấy Tân Mai khoe là có người bạn quen với một người làm trong đồn Công An Kinh Tế Bình Thạnh; không cần biết ai với ai, còn nước thì còn tát. Trong đêm tối, tôi mò mẫm vào khu Máy Cưa, hỏi đường tìm đến nhà một người chỉ biết tên, biết mặt vài lần. Nghe tôi kể, chị sốt sắng nói ngay mai tan xưởng, sẽ nhờ anh bạn làm chung xuống Bình Thạnh xin giùm thử xem sao. Chiều hôm sau chúng tôi đến nơi, anh bạn mời Trường, Phó đồn công an kinh tế quận Bình Thạnh ra quán cóc bên góc chợ nhỏ ngồi nhậu nhêu sò với vài xì đê. Tôi đã mượn sẵn một số tiền đem theo để dứt lốt nếu cần, nhưng tàn buổi nhậu tôi vẫn không nghe ai đòi hỏi một điều gì cả, chỉ được dặn sáng mai ra đồn công an "làm việc" mà thôi. Suốt đêm tôi không ngủ được, không biết có hy vọng gì không hay lại mất cả chì lẫn chài!

Sáng ra, tôi vội khăn gói đến Đồn, ở đó tôi bị răn đe đòi điều rồi Trường Đồn kêu thuộc cấp làm thủ tục hoàn trả tất cả hàng hoá lại cho tôi. Lúc đó tôi như đang nằm mơ hay đang xem một bộ phim tình tiết rất đơn giản với một kết cục thật bình thường. Nhưng khi tôi xách giỏ hàng về đến chợ Biên Hoà thì mọi người xôn xao như có phép lạ vừa xuất hiện, không ai ngờ là hàng hoá đã lọt vào tay Công An Kinh Tế mà cả chủ lẫn hàng lại được thả ra mau chóng, đầy đủ, không sút mẻ hay tổn kém gì! Đến lúc này thì tôi mới quy xuống, không ngờ mình đã được thụ hưởng ân đức lớn lao đó của Đức Ông. Sự linh thiêng của Ngài đã được chứng minh hùng hồn bằng kỳ tích đó, tín ngưỡng của tôi thật sự đã bị chinh phục. Tôi là một người có kiến thức, không dễ gì tin theo những điều mê tín, nhưng với những việc đã xảy đến cho tôi, có ai dám bảo là không có sự sắp xếp, can thiệp của Đức Ông khi tôi đến gõ cửa Đình?

Còn nhiều lần tôi được hưởng ân huệ do Đức Ông ban cho, xin sẽ được hầu chuyện với quý độc giả vào dịp khác. Nhưng xin quý vị cứ tin rằng: Ai đã từng hít thở không khí thơm mùi hương Bưởi, đã từng uống nước sông Đồng Nai trong mát, ngọt ngào thì người ấy đã là con dân của Đức Ông, lúc nào cũng được Đức Ông phù trợ, độ trì nếu tin vào Thánh Linh Ngài.

Viết nhân ngày giỗ Vía Đức Ông Trần Thượng Xuyên.

Thân thị Ngọc Mai (23 tháng 10 năm Ất Dậu 2005)

Tiểu Sử và Công Nghiệp

Đức Thượng Đẳng Thần Trần Thượng Xuyên

Ông có tên tự là Thăng Tài, người Huyện Ngô Xuyên, Phủ Cao Châu, Tỉnh Quảng Đông Trung Quốc. Ông sinh năm 1655 và mất năm 1725 nhằm ngày 23 tháng 10 Âm Lịch. Đức Ông là Tổng Binh của ba châu: Cao Châu, Lô Châu và Liêm Châu dưới triều nhà Minh (Trung Quốc). Năm 1679 nhà Minh sụp đổ, nhà Mãn Thanh lên ngôi. Nhiều bậc trung thần của nhà Minh không chịu thần phục Mãn Triều, nên đã nổi lên khởi nghĩa: "BÀI MẢN PHỤC MINH", trong đó có Tổng Binh Trần Thượng Xuyên và Tướng Trương Ngạn Địch.

Nhưng..., việc lớn không thành, Tổng Binh Trần Thượng Xuyên đã mang ba ngàn quân cùng với gia quyến và trên 50 chiến thuyền xuôi Nam, đến nước ta triều kiến Chúa Nguyễn Phúc Tần lúc bấy giờ đang cai trị miền Nam, để được thu nhận làm dân nước Đại Việt. Chúa Hiền Nguyễn Phúc Tần chấp thuận và cho họ vào Nam. Trên chuyến hải hành này đoàn thuyền không may bị bão. Nhóm thuyền do Tướng Trương Ngạn Địch và Hoàng Tiến dẫn đầu bị trôi giạt về phía cửa sông Tiền Giang, từ đó đến định cư vùng Định Tường-Mỹ Tho. Số còn lại dưới sự điều động của Tổng Binh Trần Thượng Xuyên và Tướng Trần An Bình vào cửa Cần Giờ, ngược dòng sông Đồng Nai rồi dừng lại vùng Đồng Phố tức Biên Hoà ngày nay.

Từ một vùng đất hoang sơ, rừng thiêng vắng vẻ, Tổng Binh Trần Thượng Xuyên đã một mặt nỗ lực huy động, đồn đốc đồng bào khẩn hoang trồng trọt phát triển về nông nghiệp. Một mặt khuyến khích thương nhân khuếch trương xây dựng phố xá, mở mang bến cảng, trao đổi buôn bán với thương nhân trong nước và ngoại quốc. Nhờ đó mà không bao lâu, cả một vùng tả ngạn sông Đồng Nai từ làng Bình Hòa cho đến Cù Lao Phố đã trở thành một đô thị sùng túc, đời sống của đồng bào không ngừng phát triển lạc nghiệp và an cư. Ngoài tài đức "Kinh Bang Tế Thế", Đô Đốc Tướng Quân cũng là một dũng tướng dũng lược tài ba. Ông đã từng giúp Chúa Nguyễn đánh tan nhiều mưu đồ phản loạn, thảo khấu nổi lên trong vùng, bảo vệ sự yên bình cho dân chúng.

Năm 1725, con trai của Đô Đốc Trần Thượng Xuyên là Tướng Trần Đại Định nối nghiệp cha theo phò Chúa Nguyễn và được phong chức Tổng Binh với tước vị Định Viễn Hầu, chỉ huy hai đạo binh Phiên Trấn và Long Môn. Đến đời cháu là Trần Lực cũng phò Chúa Nguyễn.

Như vậy, cả ba đời họ Trần, cha là Trần Thượng Xuyên, con là Trần Đại Định và cháu là Trần Lực đều là tướng tài được Chúa Nguyễn trọng dụng. Để ghi nhớ công ơn to lớn, mở mang bờ cõi, hưng quốc an dân của Đô Đốc Tướng Quân

Trần Thượng Xuyên, Chúa Nguyễn đã ban cho đại gia đình họ Trần này một tước vị rất cao quý là: “**NGUYỄN VI VƯƠNG, TRẦN VI TƯỚNG, ĐẠI ĐẠI CÔNG THẦN BẤT TUYỆT.**”

Sau này dù Ngài đã quy tiên, nhưng các vua Minh Mạng và Thiệu Trị một lần nữa tấn phong cho Ngài tước vị cao trọng là:

“THƯỢNG ĐẲNG THẦN TRẦN THƯỢNG XUYÊN”

Ngôi đình Tân Lâm cạnh bờ sông Đồng Nai trong Thị Xã Bình Trước, Tỉnh Biên Hoà đã được đồng bào tôn tạo từ thế kỷ XX, để thờ phượng Đức Ông. Trước năm 1975, một con đường dọc bờ sông Đồng Nai từ ngã ba tiếp cận Cầu Lạc Bộ Thanh Niên-Ty Bưu Điện và Toà Hành Chánh Tỉnh chạy xuyên qua khu Chợ Cá đến trước cửa Đình Tân Lâm rồi lên đến trường Sơ Cấp Nguyễn Khắc Hiếu, con đường này được gọi là đường Trần Thượng Xuyên. Và một trường Trung Học cũng được mang tên Ông đó là trường Trung Học Bán Công Trần Thượng Xuyên, cạnh trường Trung Học Công Lập Ngô Quyền nằm dọc theo Quốc Lộ 1.

Điều này đã nói lên lòng tôn kính nhớ ơn bậc đại công thần, đại ân nhân đã có công khai phá, mở mang xứ sở và đã “Hiển Thánh” độ trì cho con dân Biên Hòa luôn được bình an theo sở nguyện.

Thông Báo

Hội Ái Hữu Biên Hoà, Ban Lễ Vía Đức Thượng Đẳng Thần Trần Thượng Xuyên trân trọng thông báo cùng Quý Vị:

Ngày Lễ Vía Đức Ông năm nay sẽ được tổ chức vào ngày Chủ Nhật, 20 tháng 11 năm 2005, từ 11 giờ sáng cho đến 4 giờ chiều, tại Sharptown Community Center, 6600 Harbor Town, Houston, Texas 77036
(Trên đường Bellaire phía sau khu tiệm phở Tân Lộc, nhà hàng Thái Spice, gần đường Mary Bates)

Chúng tôi xin được loan tin sớm hầu Quý Vị có dịp sắp xếp công việc để về tham dự buổi lễ năm nay thật đông đảo, cũng như ghi danh đóng góp, phụ giúp trang trí, âm thực, vào Ban Nghi Lễ ... (Chúng tôi cần nhiều người phụ giúp).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Trưởng Ban Lễ Vía Đức Ông, Anh Từ Phước Hạnh, điện thoại: 713-398-9590 (Cell), Thủ Quỹ, Cô Giã Lê Vân, điện thoại: 281-261-5844 (Work) hay trụ sở tạm của Hội: 281-933-3127.

Hội Ái Hữu Biên Hoà

Ban Lễ Vía Đức Thượng Đẳng Thần Trần Thượng Xuyên

Sau đây là danh sách sơ khởi Quý Đồng Hương và Thân Hữu đóng góp vào Lễ Vía Đức Ông năm nay:

Hiện Kim: Hội Ái Hữu Biên Hoà (Houston, TX) \$200 dollars, Ông Trần Châu (San Jose, CA) \$500 dollards, Anh Lâm Sĩ Đắt (Houston, TX) \$100 dollards, Ông Lê Văn Trường (Houston, TX) \$50 dollards, Anh La Minh (Seattle, WA) \$50 dollards, Cô Duy Nghi (Houston, TX) \$50 dollars, Anh Nguyễn Văn Ngân (Houston, TX) \$100 dollars, Anh Nguyễn Liễu (Houston, TX) \$50 dollars, Chị Lan Nguyễn (Houston, TX) \$20 dollars, Bà Liêng Nữ Trung (Anaheim, CA) \$20 dollards, Bác Tổng Đình Bắc (Austin, TX) \$50 dollards, Cô Thân Thị Ngọc Mai (Garden Grove, CA) \$200 dollards, Anh Lưu Phước (Sugarland, TX) \$50 dollars.

Lễ vật: Siêu Thị Đồng Khánh (Harvey, LA) 01 con heo quay, Ông Giã Bội (Biên Hoà, VN) 01 con heo quay, Anh Từ Phước Hạnh (Houston, TX) 01 con heo quay, Anh Nguyễn Đức (San Antonio, TX) 01 con heo quay và 20 ổ bánh mì, Bác Trần-thượng Thủ (Houston, TX) 01 mâm cơm chay, Bác Lý Kiều (Houston, TX) 01 mâm bánh bao ngọt, Bác Thái Thị Sanh (Seattle, WA) 01 mâm bánh bao ngọt, Anh Huỳnh Phước Hải (Houston, TX) 01 mâm ngũ quả, Anh Nguyễn Bửu Lâm (Houston, TX) 02 chục bông huệ, Anh Trần Văn Thanh (Houston, TX) 04 chậu bông cúc, Bà Hà Diệu Minh (Houston, TX) nhang đèn và kim hoa, Chị Ngũ Ánh Vân (Houston, TX) 02 mâm xôi, Bác Vương Tô (Houston, TX) mì xào chay, Anh Chị Tiến & Vân (Houston, TX) chả lụa, bánh bò và rượu cúng, Anh Lâm Thông Huyền (San Jose, CA) 01 thùng sản phẩm thủ công nghệ bán gậy quý, Anh Chị Võ Đoàn Hồng (Houston, TX) cơm rượu và xôi vò, Anh Chị Hoàng Mai Đạt (Westminster, CA) 10 quyển sách “Biên Tà Tà” và 10 quyển “Giữa Hai Miền Mưa Nắng” bán tặng quỹ Lễ Vía Ông.

Cảm Tạ

Hội chân thành cảm tạ: **Tặng Quỹ Hội: Đồng Hương:** Bác Huỳnh Công Chúc (Fresno, CA) \$100 dollars, Cô Trần Thị Minh Phương (Cerritos, CA) \$20 dollars, Chị Nguyễn Duyên Trang (El Monte, CA) \$50 dollards, Anh Nguyễn Hữu Hoàn Châu (Worcester, MA) \$25 dollards. **Thân Hữu:** Chị Hạc Huyền (Olney, MD) \$20 dollards. **Tiền mua tem: Thân Hữu:** Anh Trần Đình Vinh (Houston, TX) \$50 dollars, Ông Trần Đình Ry (Houston, TX) \$50 dollars. **Biên soạn:** Anh Lâm Hoàng Biên. **Ấn Loát:** Ông Dương Văn Chí (CompuNet) tính nửa giá tiền. **Phát Hành:** Bác Trần-thượng Thủ và Cô Đỗ Hà Trung Trang.

PHỤ BẢN BẢNG TIN HÀNG THÁNG SỐ 28

PHÁT HÀNH NGÀY 01 THÁNG 11 NĂM 2005 TẠI HOUSTON, TEXAS

Tháng 11 mỗi năm, ngày Lễ Vía Đức Ông được tổ chức nhiều nơi tại Việt Nam, đặc biệt tại tỉnh Biên Hoà lễ được cử hành rất trang trọng và rầm rộ. Ở hải ngoại có vài nơi như San Jose, California, Houston, Texas...đều tổ chức ngày này. Để góp phần tài liệu cũng như viết về một ngày lễ quan trọng, anh Nguyễn Kim Lộc biên soạn bài “**Đình Tân Lâm**” đăng trên Bảng Tin kỳ này. Bài viết rất hay, nhưng nếu có gì thiếu sót, xin Quý Vị chỉ giúp cho. Kính mời.

Đình Tân Lâm

Hội hè đình đám là một phong tục tập quán, nét văn hoá đặc thù của dân tộc Việt Nam. Hầu như làng nào cũng có một cái đình để thờ phượng thần linh, làng Bình Trước cũng theo tục lệ ấy. Bình Trước là một làng rộng lớn, thuộc quận Đức Tu, tỉnh Biên Hoà, nơi có dân cư đông đúc, bán buôn phồn thịnh, lần lượt thay đổi thành thị xã gồm nhiều ấp và gần như mỗi ấp đều có một cái đình hoặc miếu. Ấp Phước Lư có đình Phước Lư, ấp Lâm Thành có miếu Bình Trước, ấp Vinh Thạnh có miếu Vinh Thạnh.....

Tôi được sanh ra và lớn lên tại ấp Tân Lâm, làng Bình Trước. Trong ấp tôi có một ngôi đình thờ Đức Ông Trần Thượng Xuyên, toạ lạc trên đường Trần Thượng Xuyên, tại một khu đất giữa hai con đường Thành Thái và đường Lê Văn Duyệt, sau lưng đình là sân vận động. Dân chúng trong thành phố Biên Hoà vẫn quen gọi là Đình Tân Lâm, mặt tiền hướng ra sông Đồng Nai và cách con sông này khoảng chừng hai mươi thước, phía trước cận bờ sông có hai cây dầu cao và một cây đa to, cành lá sum suê, rễ buông chằng chịt, hai cây dầu đã một thời quân đội Nhật dùng làm đài cao đặt súng phòng không, nay thì hai cây dầu đã không còn nữa, chỉ còn cây đa lạng lờ soi bóng nước sông Đồng.

Tương truyền, đền thờ Đức Ông Trần Thượng Xuyên có từ thời vua Minh Mạng, là một cái miếu nằm tại khu vực gần đầu dốc Toà Án góc đường Lê Văn Duyệt và đường Nguyễn Hữu Cảnh (Biên Hoà) và được dời đến một khu đất rộng rãi gần bờ sông Đồng Nai để kiến tạo khang trang hơn vào năm 1935.

Đình Tân Lâm được xây dựng trên một nền xây bằng đá núi Bửu Long, cao khoảng chừng một thước, chung quanh có hành lang thoáng mát, sáu cột gạch phía trước, hai cột giữa có chạm hình rồng chầu và bốn cột còn lại có khắc bốn câu đối bằng chữ Hán được dịch ra bằng chữ Nôm như sau:

Lộ tiền nhật chiếu thôn trung thịnh
Thủy nhiều trường lưu ấp nội hưng
Tân nhật khai kê thiên cổ tráng
Lâm trình thị thí vạn đại hưng

Vì không có những câu viết bằng chữ Hán nên tôi mạo muội dịch thoáng hai câu trên theo các âm chữ Việt như sau:
Trước đường nắng rọi giàu thôn xóm
Sông sâu nước chảy đẹp làng quê.

Mái đình lợp ngói đặc biệt theo lối kiến trúc dạng chữ ‘Tam’, mái ba tầng, trên đỉnh có tượng ‘lưỡng long tranh châu’, tầng thứ nhì được trang trí nhiều tượng gốm mỹ thuật như ‘bát tiên quá hải’ nếu nhìn kỹ ta có thể nhận ra tượng các vị tiên qua y phục và các món bảo bối: Lữ Đông Tân cầm thanh gươm, Tào Quốc Cự có cặp sanh, Hà Tiên Cô cầm bông sen, Lý Thiết Quả với bầu rượu, Trương Quả Lão cầm cây gậy, Hàn Tiên Tử thổi ống tiêu, Hớn Chung Ly phe phẩy cây quạt và Lam Thái Hoà cầm giỏ bông... và tầng kế nữa vẫn là một hàng tượng mỹ thuật nhắc nhở bao tích xưa liên quan đến sử Tàu và sử Việt rất sống động; bên trong đình: chính điện thờ thần, xung quanh có các bực thờ Bà Thiên Hậu, thờ Quan Công...., cùng thiết trí những hoành phi câu đối chạm trổ tinh vi, có mười tám món đồ binh khí, cờ, phướng, lộng, có bạch mã, có cả hạc đứng lưng qui, đại cổ, hồng chung... .. Phía sau đình là một nhà tiệc có sức chứa hằng trăm người dùng để đãi hương chức, dân làng và khách vùng phụ cận được mời đến cúng bái thần linh hằng năm; bên trái đình là miếu thờ Thần Đá, dân làng thường gọi là Thần Đới và phía bên phải có miếu thờ Thần Nông và miếu thờ Bà Ngũ Hành. Đình Tân Lâm có lối kiến trúc mỹ thuật, độc đáo nhất trong tỉnh nên luôn được chính quyền địa phương Biên Hoà, các thân hào nhân sĩ và con dân quanh vùng lo trùng tu vì là một di tích lịch sử.

Thần linh được đưa về an vị bất cứ đình làng nào, đều có sắc phong của vua ban, theo sự thỉnh cầu của dân chúng địa phương, thường nhằm vào một vị công thần tài ba đức độ, sau khi chết được hiển thần, đứng theo câu ‘*Sinh vi tướng tử vi thần*’, để trừ tà ma, chướng khí, dịch tễ trong làng, giúp những ai bị oan ức cầu xin soi xét, bảo vệ tai qua nạn khỏi cảnh nguy nàn, phù hộ dân làng cây cấy được mùa, bán buôn đắc lợi, và sống trong an cư lạc nghiệp.

Đình Tân Lâm thờ Đức Ông Trần Thượng Xuyên, một danh tướng thời nhà Minh bên Trung Hoa, bắt phục tùng Nhà Thanh nên cùng binh lính và gia đình tìm đường xuôi về phương Nam lánh nạn, được chúa Nguyễn Phúc Tần thu dụng làm tướng. Đức Ông được chỉ định trấn đóng và khai thác vùng Nông Nại (tức vùng đất Biên Hoà) và Đức Ông đã tỏ rõ đức độ cùng tài ba lỗi lạc trong việc khai hoang lập ấp mở rộng các tỉnh phía Đông Sài Gòn, tương trợ trường hợp tướng Mạc Cửu mở rộng về miền Tây Nam Bộ. Đức Ông Trần Thượng Xuyên đã phục vụ cho đến hơi thở cuối cùng và đã được các vua triều Nguyễn tưởng thưởng ban sắc phong thần và đưa về an vị tại đình Tân Lâm.

Dân chúng vùng Đồng Nai đã hết lòng thờ phượng và tôn kính Đức Ông. Mộ của Đức Ông Trần Thượng Xuyên hiện tồn tại tại làng Mỹ Lộc quận Tân Uyên (Biên Hoà) và hiện được dân chúng làng này cùng ban Tế Tự Đình Tân Lân hợp tác trùng tu rất khang trang. Hằng năm, trước ngày 23 tháng 10 Âm Lịch, hương chức họp bàn việc cúng thần. Dân chúng làng Bình Trước rất tin tưởng Đức Ông Trần Thượng Xuyên luôn che chở và phù hộ cho họ, nên lòng họ luôn náo nức, mong đến ngày cúng thần, để tạ lễ. Việc tổ chức rất trang nghiêm, ban hương hội cho tiến hành từng bước, thảo luận, phân công, thanh niên nam nữ trong làng đều được trưng tập, mỗi người mỗi việc, mọi người dân trong làng đều có nghĩa vụ tham gia đóng góp tiền bạc hoặc công sức, từ việc quét dọn, trang trí, che rạp, an ninh, lo thực phẩm, nấu nướng đến người chịu trách nhiệm phân nghi lễ cũng được phân công rành rẽ, chỉ chờ đến ngày là mạnh ai nấy lo, việc ai nấy làm một cách chăm chỉ trong tinh thần tự nguyện và tin tưởng có thần linh chứng giám cho tấm lòng của họ.

Có tham dự việc đình làng ta mới thấy tinh hương lân chao ôi đẹp, trong cung cách chân thành đối xử lẫn nhau, người dân đối với ban hương hội và những người trong ban hương hội đối xử lẫn nhau, họ luôn luôn áp dụng câu ‘kính lão đắc thọ’ hoặc theo tôn ty hương cấp của làng, từ hương sư, hương chánh, hương giáo, hương chủ, hương cả, hương cô, kỳ hy, tiên chỉ. Các chức vị không lương nhưng đều được sự kính trọng của dân làng và niềm vinh dự...

Lễ cúng đình được tổ chức hằng năm, thường kéo dài hai ngày và cứ ba năm đáo lệ có tổ chức hát đình, thời gian kéo dài ba ngày, ban hương hội mướn các đoàn hát bội về hát những tuồng tích xưa trích trong sách sử của Tàu, những đoạn trong Tam Quốc Chí như Quan Công Phò Nhị Tẩu, Triệu Tử Long Đuột Âu Chử hoặc trong Đông Châu Liệt Quốc.....để diễn đạt sự tài ba lỗi lạc cùng phong cách siêu phàm của các vị tướng; đồng thời cho dân làng có được những phút giây thoải mái và việc cúng đình được rộn rã hơn. Theo kinh nghiệm của các vị hương chức kỳ cựu trong làng, lễ cúng đình ngoài việc thể hiện tấm lòng biết ơn của dân làng đối với vị thần linh, còn là điểm hẹn, dịp hẹn vô tình cho thanh niên nam nữ nối nhịp cầu duyên, họ là những người trẻ tuổi tinh nguyện giúp việc làng qua các vai trò học trò lễ, hoặc phụ trách nấu nướng chiêu đãi. Trai thì biểu tỏ lòng nhiệt thành cúc cung tận tụy, còn nữ thì trở tài khéo léo qua cung cách đơm xôi, trình bày các mâm hoa quả và nấu nướng. Có những cuộc tình bén rễ từ những ngày hội cúng đình và gắn bó đến ngày răng long tóc bạc vì họ đã thề trước thần linh là sẽ thương yêu nhau trọn đời. Đến đây tôi xin nêu ra một mối tình khá lãng mạn liên hệ đến lễ cúng đình xa xưa qua bài thơ *Mùa Xuân* của thi sĩ Nguyễn Bình:

Em là con gái trong khung cử
Dệt lụa quanh năm với mẹ già
Lòng trẻ con như cây lụa trắng
Mẹ già chưa bán chợ làng xa.

Thôn Đoài vào **đám hát** **thâu đêm**
Em mãi tìm anh chả thiết xem.
Chắc hẳn đêm nay giường cử lạnh
Thoi ngà nằm nhớ ngón tay em.

Bữa ấy mưa xuân phơi phới bay
Hoa xuân lớt lớt rụng rơi đây
Hội chèo làng Đặng đi ngang ngõ
Mẹ bảo: “Thôn Đoài **hát** tối nay”.

Chờ mãi anh sang anh chẳng sang
Thế mà hôm nọ **hát bên làng**
Năm tao bày tuyết anh hò hẹn
Để cả mùa xuân cũng nhờ nhàng !

.....
Em xin phép mẹ vội vàng đi
Mẹ bảo xem về kể mẹ nghe
Mưa bụi nên em không ướt áo
Thôn Đoài cách có một thôi đề.

.....
Bữa ấy mưa xuân đã ngại bay
Hoa xuân đã nát dưới chân giày
Hội chèo làng Đặng về ngang ngõ
Mẹ bảo: “Mùa Xuân đã cạn ngày”.

Anh ạ! Mùa Xuân đã cạn ngày
Bao giờ em mới gặp anh đây?
Bao giờ hội Đặng đi ngang ngõ
Để mẹ em rằng hát tối nay?

Tôi còn nhớ trước đây, cứ đáo lệ ba năm, khi làng tổ chức hát đình thì xe cộ không được lưu thông qua đường Trần Thượng Xuyên, phía trước đình được ban hương hội làng xin phép choán để cất rạp cho đoàn hát bội trình diễn.

Quả thật, niềm tin vô cùng quan trọng, niềm tin là lẽ sống, con người luôn luôn dựa vào niềm tin để mà sống, để hướng vọng tương lai, nên, tự thờ xa xưa dân làng đã sùng bái vị thần hoàng bổn cảnh một cách trang nghiêm, riêng làng Bình Trước hãnh diện có đình Tân Lân, thờ Đức Ông Trần Thượng Xuyên, người có công khai phá vùng Nông Nại để chúng ta có một Biên Hoà phồn thịnh như ngày nay. Người dân Biên Hoà không ai mà không biết đoạn sử liên quan đến Đức Ông Trần Thượng Xuyên, nên việc tế lễ hằng năm tại đình Tân Lân đều có bầu không khí tung bừng rộn rịp với niềm tin tưởng thần linh và sự biết ơn một vị tướng tài ba lỗi lạc đã có công khai phá vùng đất này.

Việc tổ chức cũng như ngày tháng cúng thần hằng năm mỗi nơi mỗi khác, không làng nào giống làng nào, ngày tháng tùy theo ban hương hội quyết định hoặc vào dịp dân sinh hay nhật kỳ của vị thần và cũng tùy theo hoàn cảnh làm ăn của dân địa phương mà việc cúng tế có linh đình hay không, tuy nhiên điều này không quan trọng mấy, mà quan trọng ở chỗ con dân biết đem hết tâm tình của mình nhiệt thành tôn thờ đối với vị thần linh.

Hầu như dân toàn thành phố Biên Hoà rất tin tưởng Đức Ông Trần Thượng Xuyên về mọi mặt sinh hoạt làm ăn sinh sống..., đặc biệt có một số người, sau ngày 30-4-75, đã cố chạy thoát chế độ Cộng Sản, bằng cách vượt biển hay vượt biên, đã vái Đức Ông Trần Thượng Xuyên phù hộ cho tai qua nạn khỏi để đến được bến bờ tự do và họ đã toại nguyện. Các bô lão trong làng quyết giữ truyền thống tế tự này để tỏ lòng tôn kính và tri ân đối với Đức Ông, đồng thời tạo cơ hội cho dân làng học hỏi về lễ nghi và tập quán trong làng.

Cứ mỗi lần có nghe ai nhắc đến việc cúng đình là tôi nhớ đến các vị sau đây đã một thời nhiệt tình phục vụ đình Tân Lâm với tư cách chánh bái: Ông Cả Lâu (ông ngoại của anh Tám Xiềng chủ Hội Tân Bình Đường), ông Cả Nhi (tức ông Ba Nhi), cố nhà văn Lương Văn Lựu, ông hương Cả Vẽ (tức ông hộ Vẽ), ông Bảy Trần Bùi, ông Võ Hà Khuê, ông Năm Bân (Nguyễn Văn Bân), ông Bảy Nờ (Phạm Lung), ông Năm Giỏi (Nguyễn Văn Giỏi)....và người có công nhiều nhất trong việc trang trí toàn bộ ngôi đình Tân Lâm và công tác sau cùng là đúc tượng Bạch Mã vào khoảng năm 1947 là ông Cả Chà (thân phụ của anh Thà và anh Xương ngụ tại xóm Cây Chàm, đều là những điêu khắc gia xuất thân từ trường Mỹ Nghệ Biên Hoà) và vài người nữa mà tôi không thể quên đó là bà Lê Thị Cúc (Sáu Quán), bà Tư Linh, bà Tư Đậu Đen, đứng mũi chịu sào, lo tính việc nấu nướng trong những kỳ cúng đình.

Như đã trình trên, tôi vốn sanh ra tại ấp Tân Lâm làng Bình Trước, tỉnh Biên Hoà và khi lớn lên trong thời lửa loạn, tôi phải đi làm việc phương xa, phục vụ cho Việt Nam Cộng Hoà tại tỉnh Phước Tuy, nên không có dịp tham gia việc tế tự đình thần nơi sinh trưởng, nhưng lòng tôi lúc nào cũng hướng về ngôi đình Tân Lâm với các lý do sau: **-Tin tưởng sự linh thiêng của Đức Ông Trần Thượng Xuyên. -Tôn kính và tri ơn Đức Ông là người có công khai phá và tạo dựng vùng đất Biên Hoà, nơi tôi đã sinh ra. -Đình Tân Lâm là nơi tôi thường lui tới, vui chơi với nhiều bạn bè trang lứa trong những ngày còn thơ ấu.**

Nguyễn Kim Lộc (Chicago, 18-10-2005)

Mong một lần

Xin một lần tạ lỗi xóm làng xưa
Đã lâu lắm không về qua ngõ cũ
Không nghe tiếng ve sầu vang giữa trưa
Quên bìm bịp kêu sông chiều nước lớn!

Xin một lần được quỳ bên mã mẹ
Thắp nén hương tạ lỗi đấng sinh thành
Ngày mẹ mất con không về tiễn biệt
Cuộc sinh ly, năm tháng quá vô tình!

Mong một lần tìm lại tuổi ấu thơ
Thả thuyền giấy xuống sông trôi biên biệt
Mê bắt đê quên giờ vào lớp học
Ngắm bằng lăng che tím cả khung trời!

Xin trân quý trọn dòng đời lưu lạc
Như máu tôi năm tháng mãi tuần hoàn
Ban cho tôi một nguồn thơ bất tận
Dệt tình yêu son sắt chẳng vong thân!

Mong một lần trở về Cù Lao Phố
Thoảng hương cau gây nỗi nhớ hương tình
Lòng ngất ngây nhìn ngôi đình ngôi đò
Kỷ niệm nào vương vấn hội Kỳ Yên!

**Kính tặng Đồng Hương Biên Hoà
và Thầy tôi: Gs. Trần-thượng Thủ**

Hàn Thiên Lương

Sinh Hoạt Hội

****Chúa Nhật ngày 16 tháng 10 và Thứ Bảy ngày 22 tháng 10 năm 2005, Hội Ái Hữu Biên Hoà đã có dịp nghênh tiếp Bác Sĩ Trần Nguơn Phiêu và Bác Gái đến từ Amarillo, Texas, tại nhà hàng Kim Sơn I và Fung Kitchen, Houston Texas. Ông Hội trưởng Lâm Sĩ Đắt đã đại diện Ban Chấp Hành ngỏ lời chân thành cảm tạ hai Bác, đã không quản ngại giờ giấc cũng như công việc, ghé thăm Hội. Hiện diện trong buổi tiệc có hai bác GS. Trần-thượng Thủ, thân hữu Anh Trần Đình Vinh và đặc biệt Anh Chị Võ Đoàn Hồng và Sâm đã mang đến món xôi chiên phồng kính mời hai Bác Phiêu, Bác Thủ, Anh Vinh và Ông Hội trưởng thưởng thức đặc sản Biên Hoà. Một món ăn các Bác đã khen: “Tuyệt!!”

****Thứ Hai ngày 17 tháng 10 năm 2005, Ông Hội trưởng Hội Ái Hữu Biên Hoà đã đến tư gia, theo lời mời của Anh Chị Võ Đoàn Hồng, hội kiến và đã thay mặt Ban Chấp Hành ngỏ lời chào mừng hiền nội của cựu Đại Tá Huỳnh Công Chức là Giáo Sư Cô Bùi Thị Lan, cựu giáo sư môn Pháp Văn, trường Ngô Quyền, Biên Hoà. GS. Cô Bùi Thị Lan về Houston, Texas thăm các cháu và đã được gia đình Anh Đỗ Cao Tuy đón tiếp nồng hậu. Được biết, Ông Hội trưởng khi xưa là học trò của Cô. Một buổi cơm gia đình thân mật do Anh Chị Hồng và Sâm khoảng đãi với những món ăn trứ danh như Xôi Chiên Phồng, Gà Hấp Rau Râm ngon tuyệt, món Thanh Cần thơm ngon điếc mũi!! Khách hiện diện gồm có GS. Cô Bùi Thị Lan, hai Bác GS. Trần-thượng Thủ, Anh Đỗ Cao Tuy và cô thứ nữ, và Ông HT. Lâm Sĩ Đắt.

****Hội Ái Hữu Biên Hoà có nhận được một Thư Mời đến tham dự Tiệc Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Dĩ An và Thành Lập Hội Ái Hữu Dĩ An, tổ chức vào ngày 25 tháng 11 năm 2005, tại Westminster, California. Hội đã gửi một văn thư cáo lỗi không đến tham dự được. Trong văn thư hồi báo, Hội đã ngỏ lời kính chúc Ban Vận Động Thành Lập Hội Ái Hữu Dĩ An được mọi sự tốt lành và thành công như ý.

****Một phái đoàn gồm Ông Bà Hội Trưởng, Ông Bà Hội Phó Ngoại Vụ, Bác Trương Khánh, Cô Trương Hoài Lê, hai Bác GS. Trần-thượng Thủ, Cô Thơ ký Hồ Thị Hạnh đã đến dự tiệc mừng 4 năm hoạt động của Đài Phát Thanh Tiếng Nước Tôi tại Houston, TX. vào ngày Chúa Nhật 23 tháng 10, 2005, theo lời mời của Anh Chị Thân Hữu Mai Xuân Cảnh.

Hội Ái Hữu Biên Hoà xin được giới thiệu với Quý Vị một bài viết về một chuyến đi đầy kỷ niệm, khó có thể thực hành lần thứ hai, khi hai Bác GS Trần-thượng Thủ tháp tùng phái đoàn Hội Ái Hữu Biên Hoà tại Texas sang dự ngày Thành Lập Hội Ái Hữu Biên Hoà tại California. Hội xin cảm tạ Bác Gs. Trần-thượng Thủ. Kính mời Quý Vị.

ĐỀ DẦU GÌ QUÊN

Nếu năm ngoái, bác sĩ Trần Nguon Phiêu, vốn là niên trưởng đồng môn lần lượt ở hai trường Petrus Trương Vĩnh Ký và Chasseloup-Laubat, đã giúp bi nhân thực hiện chuyến về nguồn hi hữu thì vào hạ tuần tháng 8 dương lịch 2005, Ban Chấp Hành Hội Ái Hữu Biên Hoà lại giúp chúng tôi gặp lại họ hàng đã cách biệt nhau từ ba mươi năm qua.

Số là do thư mời của Ban Chấp Hành Lâm Thời Hội Ái Hữu Biên Hoà ở California, nên hai anh Hội Trưởng và Hội Phó Nội Vụ đáp lời sang dự ngày thành lập hội bạn và trình diện ban chấp hành lâm thời, chúng tôi liền nghĩ xin được tháp tùng theo với mong ước là được tạt lên San Jose để tái ngộ với "máu mủ", hai anh vui vẻ đồng ý ngay.

Sáng sớm hai anh ghé chở hai vợ chồng tôi vào phi trường. Phái đoàn rời phi trường Bush (Houston) khoảng 09 giờ thứ Sáu 26 tháng 8: Úi chà! Trùng ngày kỷ niệm 60 năm hoàng đế Bảo Đại thoái vị. Rồi đến Los Angeles, đoàn trao tận tay anh Phương là Hội Trưởng Lâm Thời hội bạn các thiết bị trang hoàng sân khấu gồm tám phong Cầu Mát Biên Hoà, biểu ngữ chào mừng quan khách, cùng quà tặng như cà vạt sản xuất tại bên nhà, vẽ tay trên nền lụa màu lục đậm hình nhánh bưởi oằn trái, dáng Cầu Gành bốn nhịp với chiếc thuyền câu. Khi gặp anh Phương, Anh Hội Trưởng Lâm Sĩ Đắt đã nghĩ nhờ lấy giùm phòng của một khách sạn nào đó để khi phái đoàn trở lại thì có chỗ nghỉ ngơi. Việc này anh Phương đề nghị để Ban Chấp Hành Lâm Thời lo tính. Sau khi dùng cơm trưa với anh Phương, phái đoàn lên đường với chiếc xe Van mượn để sử dụng suốt thời gian sinh hoạt tại Cali. Hai anh Đắt và Lân thay phiên nhau lái, riêng anh Lân lãnh phần đường đèo núi; người này cầm vô lăng thì người kia dò theo trên bản đồ. Bạn đi theo đường biển số 1 và đại lộ 101 dọc ven Thái Bình Dương khiến "du khách" liên tưởng đến cảnh trí bên nhà khi xuôi Nam từ cố đô Huế với biển Đông ở bên trái và dãy Trường Sơn bên phải, rồi thì vượt qua đồi núi, đồng nho, cảnh "trời chiều bằng lăng bóng hoàng hôn"... Theo số liệu ghi trên bản đồ thì San Jose cách Los Angeles chừng 347 miles/555 km. Vì đoạn đầu bị kẹt xe kinh khủng mặc dầu chưa đến giờ tan sở, lại thêm có chiếc xe du lịch chày phùng sắp rụi ở vệ đường, lối đổ về Los Angeles, phái đoàn đã đến San Jose quá 9 giờ rưỡi tối trước nỗi vui mừng không tả của cháu Thuần, (con người anh thứ hai).

Sáng hôm sau vẫn dậy sớm, anh Đắt và gia đình anh Lân đi dạo phố San Jose còn hai tôi được cháu Thuần lần lượt chở đến thăm: người chị ruột đang nghỉ phục sức tại bệnh viện dành cho người già, đứa cháu là con trai đầu của em út tôi, gia đình trưởng nam của chị tôi, và gia đình người em gái họ; sau cùng một học sinh cũ của tôi ở trường Petrus Ký hồi giữa thập niên 50 ra chỗ hẹn để đưa bộ ba chúng tôi đến nhà, luôn tiện tôi trao chú này bản thảo bài viết nhan đề "*Nào dè đâu có một bộ tộc gốc Do Thái hiện sống chơi với...*" để chú vận động đăng trên Việt Nam nhật báo ở San Jose.

Theo giao hẹn, đến 12 giờ hơn, cả đoàn cùng cháu Thuần trực chỉ thăm viếng thành phố San Francisco. Nhớ lại hồi đầu thập niên 50, bi nhân nói đùa cùng đám môn đồ - nay đều lên chức ông bà nội ngoại rồi - khi diễn tả địa danh thành phố Cựu Kim Sơn này bằng cụm từ tiếng Phú Lang Sa là xăng-frăng (tức cent francs = 100 đồng phật lạng) xích-cô (six cô nàng) nghĩa là "*sáu nàng chỉ giá một trăm quan Pháp*" mà thôi. Có chụp ảnh lưu niệm ở cầu Golden Gate. Xe chạy qua phố Tàu (China Town). Đốc đường Catinat (Tự Do) nào có thắm thía gì sánh với đốc đường ở San Francisco! Trên đường về, đoàn ghé trao quà của anh Phó Hội Trưởng Ngoại Vụ gửi cho người di út tại Sunnyvale, California. Trong cảnh hội ngộ, hân huyên tâm sự, chụp hình lưu niệm, tôi cảm thấy tình đồng hương thật đậm đà nơi xứ người.

Đoàn rời San Jose hồi 07 giờ rưỡi sáng Chúa Nhật 28. Bạn về theo đường 101, 152 đến 99 để ghé qua Fresno, cảnh vật hai bên đại lộ với các vườn nho, xá-lị (lê), bắp... rộng đến độ "*cò bay xụi cánh*", và chủ yếu là ghé thành phố Fresno để thăm Cô Tư Thạnh, chủ nhân quán Tuyệt Hồng khi xưa. Cụ bà nay ngoài bát tuần, đồng thời trao quà của anh Hồng (con trai cụ) và chị Sâm (con dâu cụ, tác giả bài "*Má tôi và xôi chiên phồng*" - bảng tin số 26). Cụ bà đang sống với người con gái út sớm hôm phụng dưỡng. Duyên đâu duyên nấy lại được tay bắt mặt mừng em của cụ bà là ông cựu Đại Tá Không Quân Huỳnh Công Chức, hiện là người cùng xóm với cụ bà, nay ở tuổi "cổ lai hy", cùng một "lò Ba-lúc Ký" (Petrus Ky) với kẻ hèn này. Một lần nữa, chúng tôi có dịp hân huyên và may mắn được cụ bà kể về kỷ niệm xưa, hơn thế, ông Chức khi nghe tin phái đoàn đến thăm, ông là chủ đồn điền cây ăn trái, ông vội vã sai người giúp việc hái một mớ xá-lị để làm quà gồm ba thùng đầy nhóc cho đoàn dùng lấy thảo khi về lại Houston, Texas. Thật quý! Thật nghĩa tình đồng hương! Sau gần ba mươi phút, đành phải chia tay, chúng tôi chúc cụ bà, ông Chức và cô út luôn vui khoẻ rồi lên xe trong sự xúc động và quyến luyến. Lại tiếp tục lên đường... đề gần 3 giờ chiều, đoàn đến khách sạn do anh Phương dành sẵn.

Rồi khoảng 6 giờ chiều, đoàn đến nhà hàng Regent West dự Ngày Thành Lập Hội Ái Hữu Biên Hoà, California và trình diện Ban Chấp Hành Lâm Thời, được cử hành thật long trọng, với khoảng năm trăm đồng hương và thân hữu đến dự; có nhiều vị đến từ Arizona, San Jose, San Diego, v.v... Tôi ôm choàng bạn đồng môn - đồng nghiệp Dương Ngọc Sum; nghe cô học trò cũ tên Minh Nguyệt vui vẻ nhắc chuyện... ngày xưa "*Thầy trêu ghẹo bằng mấy câu trích ở Chinh phụ ngâm như... Nguyệt lồng Hoa loa thắm từng bông...*" (Hoa là cô bạn cùng lớp), Tôi còn được hân hạnh trò chuyện rất lâu với anh Trần Ngọc Tâm cùng Tô với tôi.

Sau cùng, hai tôi được anh Lân chở về nhà hồi gần 8 giờ rưỡi tối thứ hai 29 tháng 8. Nếu không có hai anh trong ban chấp hành Hội Ái Hữu Biên Hoà giúp đỡ thì ... "sức mảy" chúng tôi gặp lại được "máu mủ". Thế nên chúng tôi xin quý anh và Hội vui lòng nhận lời tri ân chân thành của hai nhà giáo "lão nhược" ly hương.